

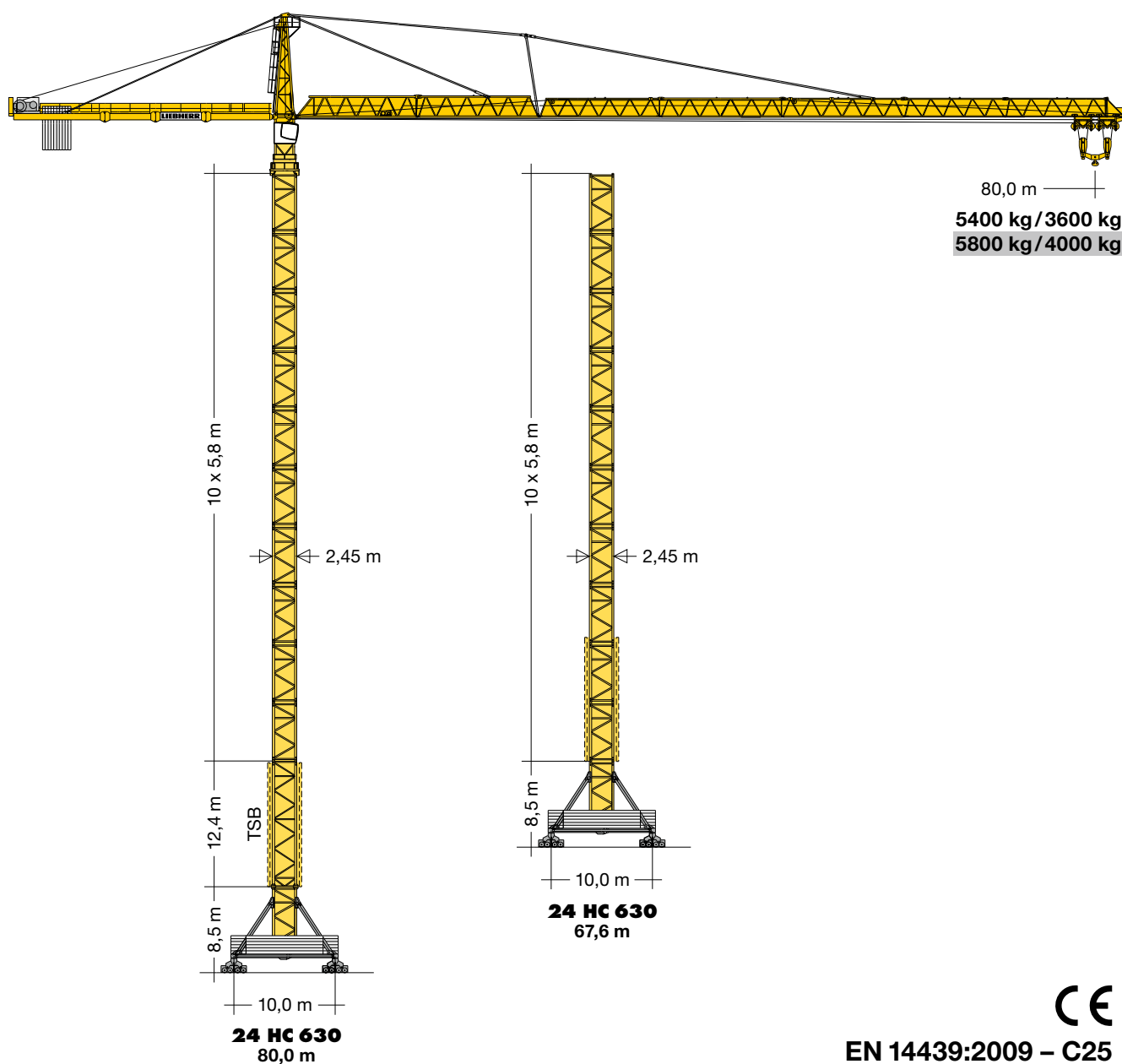
Turmdrehkran

Tower Crane / Grue à tour / Gru a torre / Grúa torre /
Guindaste de torre / Кран башенный

630 EC-H 40 Litronic®

▶ **630 EC-H 40** Litronic®

630 EC-H 50 Litronic®

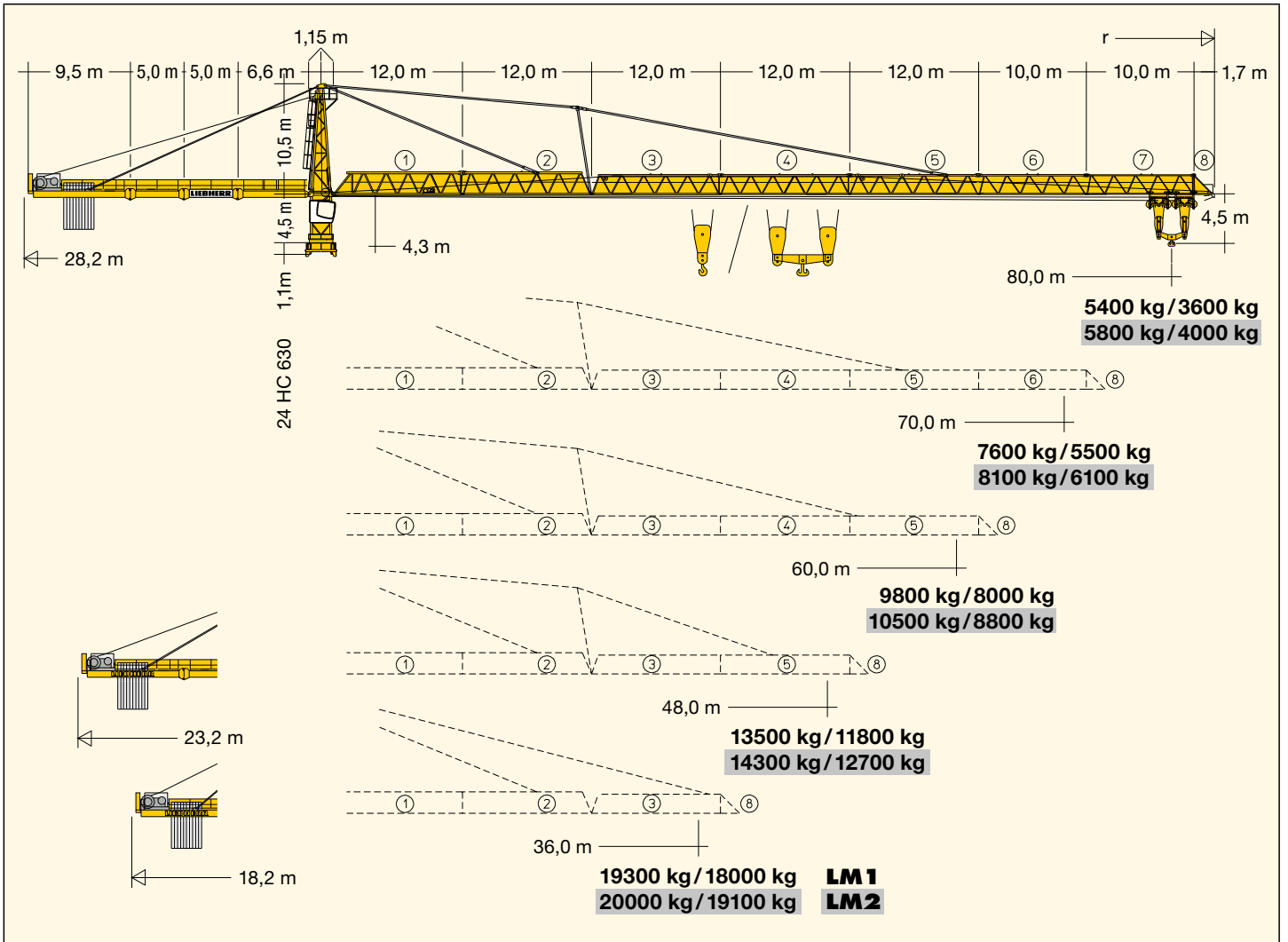


EN 14439:2009 – C25

LIEBHERR


Ausladung und Tragfähigkeit


Radius and capacity / Portée et charge / Sbraccio e portata / Alcances y cargas / Alcance e capacidade de carga / Вылет и грузоподъемность

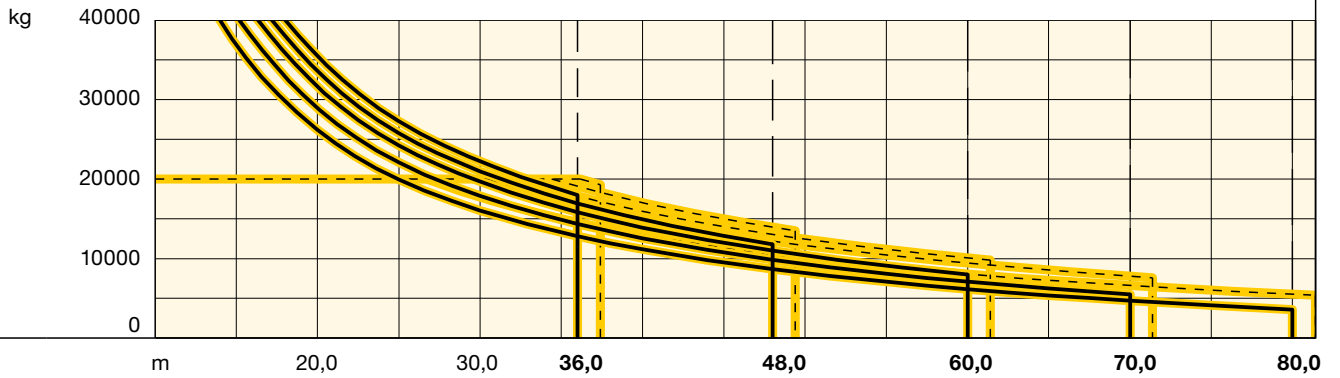


Ausladung und Tragfähigkeit

Radius and capacity / Portée et charge / Sbraccio e portata / Alcances y cargas / Alcance e capacidade de carga / Вылет и грузоподъемность

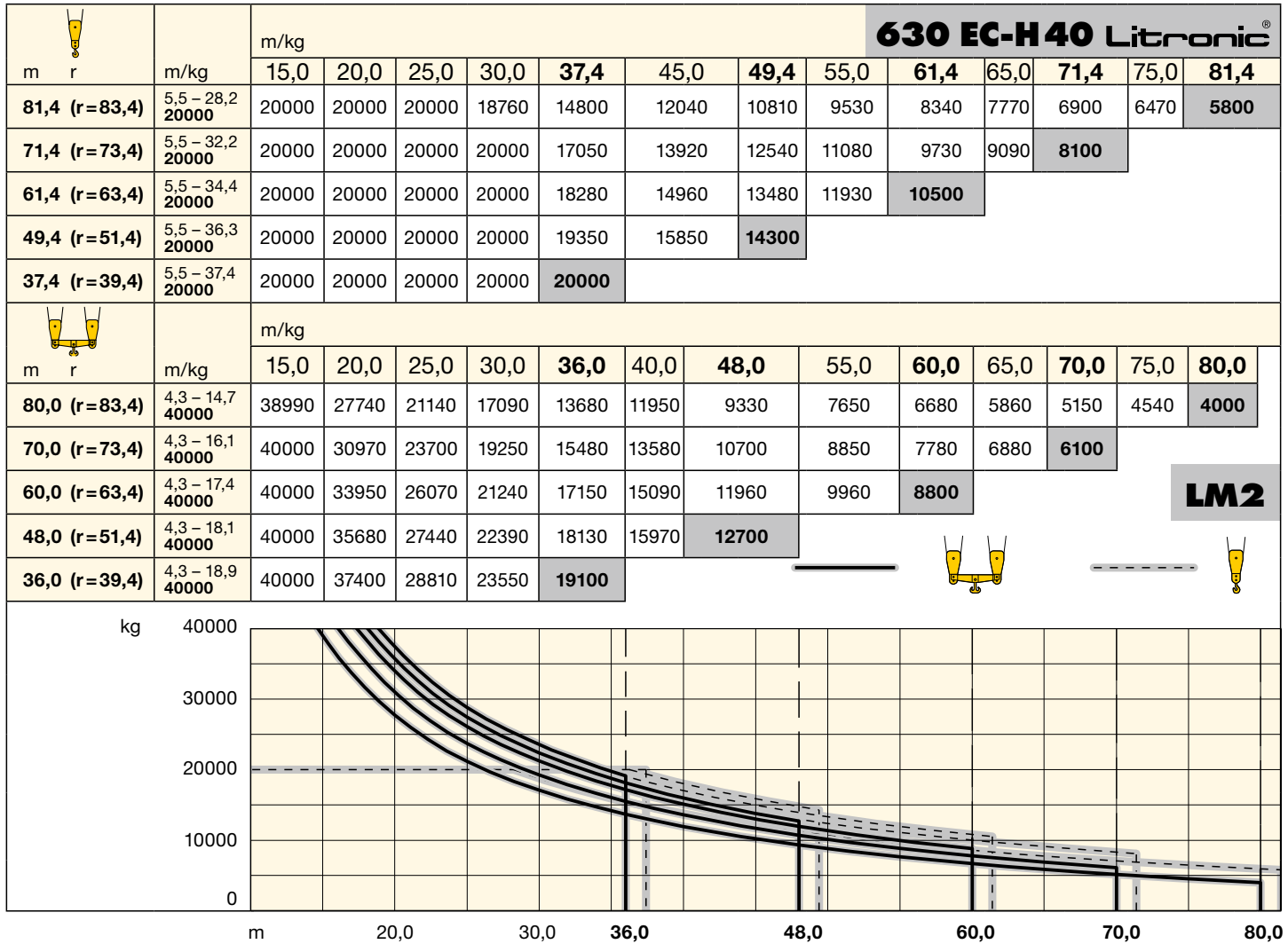
|  m r | | m/kg | 630 EC-H 40 | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------|-------|-------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|------|------|------|------|
| | | | 15,0 | 20,0 | 25,0 | 30,0 | 37,4 | 45,0 | 49,4 | 55,0 | 61,4 | 65,0 | 71,4 | 75,0 |
| 81,4 (r=83,4) | 5,5 - 26,7 20000 | 20000 | 20000 | 20000 | 17710 | 13950 | 11330 | 10160 | 8940 | 7810 | 7270 | 6440 | 6030 | 5400 |
| 71,4 (r=73,4) | 5,5 - 30,5 20000 | 20000 | 20000 | 20000 | 20000 | 16120 | 13140 | 11820 | 10440 | 9150 | 8540 | 7600 | | |
| 61,4 (r=63,4) | 5,5 - 32,3 20000 | 20000 | 20000 | 20000 | 20000 | 17160 | 14010 | 12620 | 11150 | 9800 | | | | |
| 49,4 (r=51,4) | 5,5 - 34,4 20000 | 20000 | 20000 | 20000 | 20000 | 18310 | 14980 | 13500 | | | | | | |
| 37,4 (r=39,4) | 5,5 - 36,2 20000 | 20000 | 20000 | 20000 | 20000 | 19300 | | | | | | | | |

|  m r | | m/kg | LM 1 | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|------|------|------|------|------|
| | | | 15,0 | 20,0 | 25,0 | 30,0 | 36,0 | 40,0 | 48,0 | 55,0 | 60,0 | 65,0 | 70,0 | 75,0 |
| 80,0 (r=83,4) | 4,3 - 14,0 40000 | 36890 | 26190 | 19910 | 16060 | 12810 | 11160 | 8670 | 7070 | 6150 | 5370 | 4700 | 4110 | 3600 |
| 70,0 (r=73,4) | 4,3 - 15,2 40000 | 40000 | 28920 | 22080 | 17880 | 14340 | 12550 | 9830 | 8090 | 7080 | 6230 | 5500 | | |
| 60,0 (r=63,4) | 4,3 - 16,4 40000 | 40000 | 31610 | 24210 | 19670 | 15840 | 13900 | 10970 | 9080 | 8000 | | | | |
| 48,0 (r=51,4) | 4,3 - 17,2 40000 | 40000 | 33560 | 25760 | 20980 | 16940 | 14900 | 11800 | | | | | | |
| 36,0 (r=39,4) | 4,3 - 18,0 40000 | 40000 | 35440 | 27250 | 22240 | 18000 | | | | | | | | |



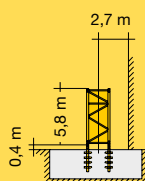
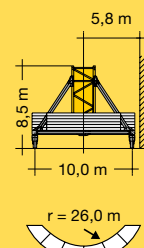
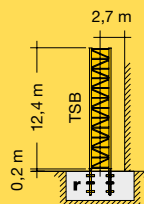
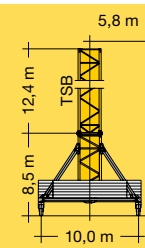
Ausladung und Tragfähigkeit


Radius and capacity/Portée et charge/Sbraccio e portata/
Alcances y cargas/Alcance e capacidade de carga/Вылет и грузоподъемность

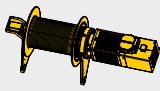
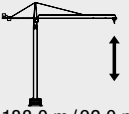
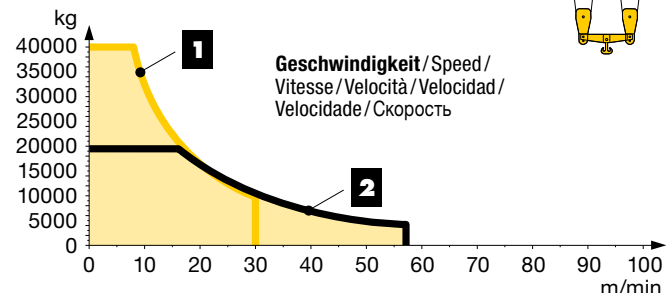


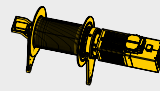
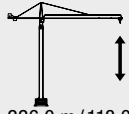
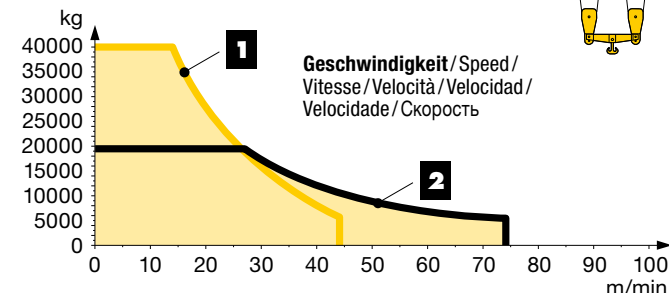
LM 2 = Abweichende Geschwindigkeiten und Betriebsbedingungen. /Variant speeds and service conditions. /Vitesses et conditions de fonctionnement différentes. /
Differenti velocità e condizioni di funzionamento. /Otras velocidades y características de funcionamiento. /Outras velocidades e características de funcionamento. /
Нестандартные скорости и условия эксплуатации.


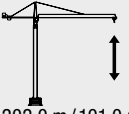
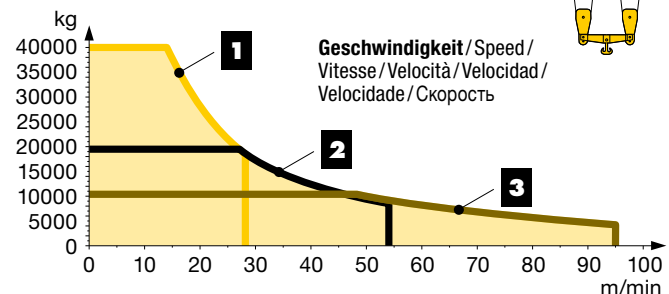
24 HC 630

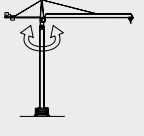
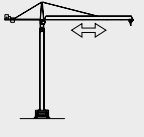
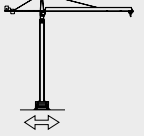
| C 25 | 24 HC 630 | | | |
|------|---|---|--|---|
| | 10 | 59,5 ¹⁾ | 67,6 ¹⁾ | 71,7 ¹⁾ |
| 9 | 53,7 | 61,8 ¹⁾ | 65,9 | 74,2 ¹⁾ |
| 8 | 47,9 | 56,0 ¹⁾ | 60,1 | 68,4 ¹⁾ |
| 7 | 42,1 | 50,2 | 54,3 | 62,6 |
| 6 | 36,3 | 44,4 | 48,5 | 56,8 |
| 5 | 30,5 | 38,6 | 42,7 | 51,0 |
| 4 | 24,7 | 32,8 | 36,9 | 45,2 |
| 3 | 18,9 | 27,0 | 31,1 | 39,4 |
| 2 | 13,1 | 21,2 | 25,3 | 33,6 |
| 1 | 7,2 | 15,4 | 19,5 | 27,8 |
| 0 | - | 9,6 | 13,7 | 22,0 |
| | m | m | m | m |
| |  |  |  |  |
| | 24 HC 630 FA | 24 HC 630 UC-1000m | 24 HC 630 FAr | 24 HC 630 UC-1000mr |

*)  **Weitere Hubhöhen, Auslegerlängen sowie Klettern im Gebäude auf Anfrage.** / Further hoist heights and jib lengths as well as climbing inside the building on request. / Autres hauteurs sous crochet et longueurs de flèche ainsi que hissage dans le bâtiment sur demande. / Ulteriori altezze gancho, lunghezze braccio così come telescopaggio all'interno dell'edificio: su richiesta. / Para alturas bajo gancho superiores, otros alcances y trepado en el interior del edificio, consultar. / Outras alturas de elevação, comprimentos de lança e subida no edifício: sob consulta. / Другие высоты подъема, длины стрелы и самоподъем в здании – по запросу.



| | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--------------|--------------|-------------|--|-------------|-------------|----------|-------------|--------------|--|--------------|-------------|
|  | ↔ stufenlos/stepless/régl. continu/ regl. progressiva/sin escalones/ sem degraus/бесступенчатый kg m/min kg m/min | | | | | | | | | | | | |
| 65 kW FU SD.shift WIW 280 WZ 403  183,0 m/92,0 m max. 368,0 m/184,0 m ¹⁾ | 5 Lagen Layers Couches Avvolgimenti Camadas Capas Слоёв <table border="1"><tr><td>1</td><td>20000 0 ↔ 16</td><td>40000 0 ↔ 8</td></tr><tr><td></td><td>4700 0 ↔ 60</td><td>9600 0 ↔ 30</td></tr><tr><td>2</td><td>9800 0 ↔ 32</td><td>19700 0 ↔ 16</td></tr><tr><td></td><td>1700 0 ↔ 115</td><td>4100 0 ↔ 57</td></tr></table> | 1 | 20000 0 ↔ 16 | 40000 0 ↔ 8 | | 4700 0 ↔ 60 | 9600 0 ↔ 30 | 2 | 9800 0 ↔ 32 | 19700 0 ↔ 16 | | 1700 0 ↔ 115 | 4100 0 ↔ 57 |
| 1 | 20000 0 ↔ 16 | 40000 0 ↔ 8 | | | | | | | | | | | |
| | 4700 0 ↔ 60 | 9600 0 ↔ 30 | | | | | | | | | | | |
| 2 | 9800 0 ↔ 32 | 19700 0 ↔ 16 | | | | | | | | | | | |
| | 1700 0 ↔ 115 | 4100 0 ↔ 57 | | | | | | | | | | | |
|  | Geschwindigkeit/Speed/ Vitesse/Velocità/Velocidad/ Velocidade/Скорость | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|--------------|--------------|--------------|--|-------------|--------------|----------|-------------|--------------|--|--------------|-------------|
|  | ↔ stufenlos/stepless/régl. continu/ regl. progressiva/sin escalones/ sem degraus/бесступенчатый kg m/min kg m/min | | | | | | | | | | | | |
| 110 kW FU SD.shift WIW 300 WZ 403  226,0 m/113,0 m max. 368,0 m/184,0 m ¹⁾ | 6 Lagen Layers Couches Avvolgimenti Camadas Capas Слоёв <table border="1"><tr><td>1</td><td>20000 0 ↔ 28</td><td>40000 0 ↔ 14</td></tr><tr><td></td><td>5600 0 ↔ 88</td><td>11300 0 ↔ 44</td></tr><tr><td>2</td><td>9700 0 ↔ 55</td><td>19400 0 ↔ 27</td></tr><tr><td></td><td>2600 0 ↔ 149</td><td>5900 0 ↔ 74</td></tr></table> | 1 | 20000 0 ↔ 28 | 40000 0 ↔ 14 | | 5600 0 ↔ 88 | 11300 0 ↔ 44 | 2 | 9700 0 ↔ 55 | 19400 0 ↔ 27 | | 2600 0 ↔ 149 | 5900 0 ↔ 74 |
| 1 | 20000 0 ↔ 28 | 40000 0 ↔ 14 | | | | | | | | | | | |
| | 5600 0 ↔ 88 | 11300 0 ↔ 44 | | | | | | | | | | | |
| 2 | 9700 0 ↔ 55 | 19400 0 ↔ 27 | | | | | | | | | | | |
| | 2600 0 ↔ 149 | 5900 0 ↔ 74 | | | | | | | | | | | |
|  | Geschwindigkeit/Speed/ Vitesse/Velocità/Velocidad/ Velocidade/Скорость | | | | | | | | | | | | |



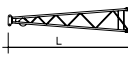

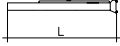





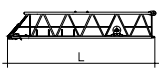

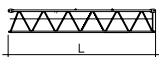







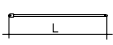



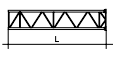



| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--------------|--------------|--------------|--|-------------|--------------|----------|-------------|--------------|--|--------------|-------------|----------|-------------|--------------|--|--------------|-------------|
|  | ↔ stufenlos/stepless/régl. continu/ regl. progressiva/sin escalones/ sem degraus/бесступенчатый kg m/min kg m/min | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 110 kW FU WIW 300 VZ 432  202,0 m/101,0 m max. 520,0 m/260,0 m ¹⁾ | 5 Lagen Layers Couches Avvolgimenti Camadas Capas Слоёв <table border="1"><tr><td>1</td><td>20000 0 ↔ 28</td><td>40000 0 ↔ 14</td></tr><tr><td></td><td>9300 0 ↔ 56</td><td>18800 0 ↔ 28</td></tr><tr><td>2</td><td>9800 0 ↔ 53</td><td>19700 0 ↔ 27</td></tr><tr><td></td><td>4200 0 ↔ 107</td><td>8800 0 ↔ 54</td></tr><tr><td>3</td><td>4900 0 ↔ 95</td><td>10100 0 ↔ 48</td></tr><tr><td></td><td>1500 0 ↔ 191</td><td>4000 0 ↔ 95</td></tr></table> | 1 | 20000 0 ↔ 28 | 40000 0 ↔ 14 | | 9300 0 ↔ 56 | 18800 0 ↔ 28 | 2 | 9800 0 ↔ 53 | 19700 0 ↔ 27 | | 4200 0 ↔ 107 | 8800 0 ↔ 54 | 3 | 4900 0 ↔ 95 | 10100 0 ↔ 48 | | 1500 0 ↔ 191 | 4000 0 ↔ 95 |
| 1 | 20000 0 ↔ 28 | 40000 0 ↔ 14 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 9300 0 ↔ 56 | 18800 0 ↔ 28 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | 9800 0 ↔ 53 | 19700 0 ↔ 27 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 4200 0 ↔ 107 | 8800 0 ↔ 54 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | 4900 0 ↔ 95 | 10100 0 ↔ 48 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1500 0 ↔ 191 | 4000 0 ↔ 95 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | Geschwindigkeit/Speed/ Vitesse/Velocità/Velocidad/ Velocidade/Скорость | | | | | | | | | | | | | | | | | | |







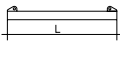



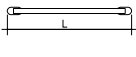

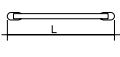



| | | |
|---|-------------------------------------|----------------|
|  | 0 ↔ U/min 0,6 sl./min tr./min | 2 x 11,0 kW FU |
|  | 0 ↔ 68,0 m/min | 11,0 kW FU |
|  | 25,0 m/min | 4 x 7,5 kW |

¹⁾ Weitere Hublastdaten: siehe Betriebsanleitung. / Further hoist load data: see instruction manual. / Autres données de la charge de levage : voir manuel d'instruction. / Altri dati sui carichi sollevati: consultare il manuale d'istruzione. / Alturas bajo granco superiores según manual. / Outras tabelas de carga: consultar manual de instruções. / Другие данные по весу поднимаемых грузов: см. инструкцию по эксплуатации.

| | | | |
|--|---|----------|-----------|
|  |  | 65 kW FU | 110 kW FU |
| kVA | | 103,0 | 139,0 |

Litronic®: kVA reduzierbar bei zu geringer Netz-Anschlussleistung, siehe BAL. / kVA can be reduced in case of too little power of the mains, see instruction manual. / kVA peut être réduit en cas de trop faible puissance du réseau, voir manuel d'instruction. / kVA riducibili in caso di potenza di rete ridotta (si veda manuale uso e manutenzione) / kVA variable para potencia de red demasiado pequeña, ver Manual de instrucciones. / kVA reduzível no caso de capacidade da rede elétrica muito baixa, ver manual de instruções. / Количество кВА может быть сокращено до минимальной общей потребляемой мощности, см. инструкцию по эксплуатации.

| Kranoberteil | | Upper part of crane / Partie supérieure de grue / Parte superiore della gru / Parte superior grúa / Parte superior do guindaste / Верхняя часть крана | L (m) | B (m) | H (m) | kg ²⁾ |
|---|--|---|---|---|--|--|
| Pos. Item Rep Voce Pos. Ref. Pos. | Anz. Qty. Qte. Qta. Cant. Cant. Кол-во | Drehbühne kpl. / Slewing platform cpl. / Ensemble mât cabine cpl. / Piattaforma girevole compl. / Conjunto plataforma de giro / Plataforma giratória compl. / Поворотная платформа в сб. |  |  | 6,40 2,98 3,17 | 21900 |
| 1 | 1 | | | | | |
| 2 | 1 | Turmspitze / Tower head section / Porte-flèche / Testa porta-braccio / Cabeza de torre / Cabeça de araio de lança / Оголовок башни |  |  | 10,44 1,80 2,20 | 6100 |
| 3 | 1 | Gegenausleger-Kopfstück / Counter-jib head / Pointe de contre-flèche / Testa di controbraccio / Tramo punta de contrapluma / Cabeça de contralança / Концевая секция консоли противовеса |  |  | 10,50 2,32 1,05 | 5800 |
| 4 | 1 | Gegenausleger-Anlenkstück / Counter-jib heel section / Pied de contre-flèche / Settore articolato di controbraccio / Tramo primero-contrapluma / Base articulada da contra-lança / Корневая секция консоли противовеса |  |  | 6,90 1,98 1,05 | 3300 |
| 5 | 2 | Gegenausleger-Zwischenstück / Intermediate counter-jib section / Élément interm. de contre-flèche / Spezzione di controbraccio / Tramo intermedio de contrapluma / Peça suplementar da contra-lança / Промежуточная секция консоли противовеса |  |  | 5,20 1,90 1,05 | 2700 |
| 6 | 1 | Ausleger-Anlenkstück + KAW / Jib heel section / Pied de flèche / Sezione articolata braccio / Pluma tramo primero / Base articulada de lança / Корневая секция стрелы |  |  | 12,31 1,98 2,34 | ① 6400 |
| 7 | 1 | Ausleger-Zwischenstück / Intermediate jib section / Élément intermédiaire de flèche / Sezione intermedia braccio / Tramo intermedio pluma / Peça suplementar da lança / Промежуточная секция стрелы |  |  | 12,31 1,77 2,23 12,31 1,77 1,96 12,27 1,77 1,96 12,27 1,77 1,96 10,29 1,77 1,96 10,25 1,77 1,96 | ② 4100 ③ 2920 ④ 2650 ⑤ 2750 ⑥ 1640 ⑦ 1190 |
| 8 | 1 | Ausleger-Kopfstück / Jib head section / Pointe de flèche / Punta braccio / Tramo punta de pluma / Cabeça de lança / Концевая секция стрелы |  |  | 2,56 1,77 2,25 | ⑧ 540 |
| 9 | 2 | Laufkatze / Trolley / Chariot de distribution / Carrello / Carrito / Carro de ponte / Грузовая тележка |  |  | 3,25 2,02 1,83 3,25 2,02 1,83 | 850 750 |
| 10 | 1 | Lasthaken und Traverse / Hook and cross members / Crochet et traverses / Gancio e traversa / Gancho y tavessa / Gancho e traviesa / Грузовой крюк и траверса | | | 3,50 1,80 0,50 | 2000 |
| 11 | 1 | Hubwerkseinheit (65 kW) / Hoist gear unit / Treuil de levage / Gruppo meccanismo sollevamento / Mecanismo de elevación / Grupo de mecanismo elevatório / Блок грузовой лебедки |  |  | 280 VZ 2,30 2,70 1,65 | 6750 |
| 12 | 1 | Ausleger-Abspannbock / Jib gantry / Chevalet de haubange de flèche / Tirante braccio / Caballete de pluma / Cavalete de lança / Опора расчала стрелы |  |  | 8,20 1,50 0,30 | 810 |
| Turm Tower / Mât / Torre / Torre / Torre / Башня | | | | | | |
| 13 | 13 | Turmstück / Tower section / Élément de mât / Elemento di torre / Tramo torre / Torre / Башенная секция |  |  | 24 HC 630 TS-0580c 6,28 2,45 2,45 | 6450 |
| 14 | 1 | Grundturmstück / Base tower section / Mât de base / Elemento di torre base / Tramo base / Peça de base de torre / Секция основания |  |  | 24 HC 630 TSB-1242c 12,42 2,67 2,67 | 14500 |
| Klettereinrichtung Climbing equipment / Equipement de télescopage / Attrezzatura per allungamento della gru / Equipo de trepado / Acessórios p. subida no edifício / Обойма наращивания | | | | | | |
| 15 | 1 | Führungsstück kpl., geteilt / Guide section cpl., split / Cage télescopique cpl., devisée / Gabbia di sopraelevazione compl., suddivisa / Torre de montaje, dividida / Peça de guia, subdividida / Направляющая секция в сб., разъемная |  |  | 24 HC 630 ECGS 12,39 2,78 1,58 | 8550 |
| 16 | 1 | Hydraulikanlage, Stütz- und Klettertraverse / Hydraulic unit, supporting and climbing crossmembers / Système hydraul. avec traverses d'appui et de télescop. / Sist. idraul., traversa di appoggio e allugam. gru / Sistema hidráulico con traviesa de apoyo y trepado / Instalação hidráulica, travessa de apoio e subida / Гидроагрегат, стойка-упор и траверса обоймы наращивания | | | 24 HC 630 2,60 1,50 1,00 | 1900 |

| Pos. Item Rep. Voce Pos. Ref. Поз. | Anz. Qty. Qte. Qta. Cant. Cant. Кол-во | | | | L (m) | B (m) | H (m) | kg ²⁾ | |
|--|--|---|---|---|-------------------------------|--------------|--------------|------------------|--------------|
| Unterwagen Undercarriage/Châssis/Carro/ Carro con mástil/Carro de guindaste/Опорная рама | | | | | | | | | |
| 17 | 4 | Ausgleichsschwinge mit Schwingenlager /Pivot for wheel box/Chape pour bogie/Bilanciere di equilibratura con cuscinetto bilanciante/Balancin/ Balancim com suporte/Балансир с шарнирной опорой |  |  | 24 HC 630 | 1,60 | 0,72 | 1,48 | 1470 |
| 18 | 4 | Fahrschemel mit Antrieb /Rail bogie with drive/Bogie moteur/Telajo con grappa propulsore/Caja rodillo motriz/Quadra com grupa de propulsão/Подрамник с приводом |  |  | 24 HC 630 | 1,45 | 0,82 | 0,72 | 1200 |
| 19 | 4 | Fahrschemel ohne Antrieb /Rail bogie without drive/Bogie fou/Telajo senza grappa propulsore/Caja rodillo conducido/Quadra com grupa de propulsão/Подрамник без привода |  |  | 24 HC 630 | 1,30 | 0,40 | 0,72 | 950 |
| 20 | 1 | Tragholm lang /Long support arm/Longeron long/Longherone lungo/Brazo soporte largo/Travessa comprida/Несущая балка, длинная |  |  | 24 HC 630 | 7,32 | 0,92 | 0,93 | 2330 |
| 21 | 2 | Tragholm kurz /Short support arm/Longeron court/Longherone corto/Brazo soporte corto/Travessa curta/Несущая балка, короткая |  |  | 24 HC 630 | 7,14 | 0,92 | 0,90 | 2180 |
| 22 | 4 | Randträger /Border support/Traverse/Supporti base Traviesa/Apoio de bordo/Стяжная балка |  |  | 24 HC 630 | 9,30 | 0,24 | 0,41 | 870 |
| 23 | 4 | Stützholm /Support strut/Hauban de châssis/Correnti di appoggio/Tirante vertical/Travessa de apoio/Опорный подкос |  |  | 24 HC 630 UC 24 HC 630 UCr | 6,98 6,98 | 0,26 0,26 | 0,39 0,39 | 1190 1300 |
| 24 | 1 | Unterwagen-Turmstück /Undercarriage tower section/Mât de châssis/Elemento di torre del carro/Tramo de carro/Peça de torre do chassis/Опорная башенная секция |  |  | 24 HC 630 UC 24 HC 630 UCr | 6,61 6,61 | 2,44 2,67 | 2,44 2,67 | 7930 9400 |
| 25 | 1 | Kiste mit Kleinteilen, Seilen /Crate with small parts, ropes/Caisse contenant des accessoires, câbles/Cassa con minuteria, funi/Caja con piezas pequeñas, cables/Caixa com peças pequenas, cabos/Ящик с мелкими деталями, с канатами | | | 24 HC 630 | 2,00 | 1,00 | 1,00 | 2000 |
| 26 | 1 | Abspannungen /Holding bars/Tirants/Attrezzi di ancoraggio/Tirantes/Peças de ancoragem/Пристежки | | | | 7,60 | 1,00 | 1,00 | 7100 |

²⁾ Einzelgewichte / Single weights / Poids individuels / Singoli pesi / Tramo punta de pluma / Pesos de peças componentes / Индивидуальный вес

Änderungen vorbehalten! / Subject to technical modifications! /
Sous réserves de modifications! / Con riserva di modifiche! /
¡Sujeto a modificaciones sin previo aviso! / Sujeto a modificações! /
С правом внесения изменений!

Sämtliche Angaben erfolgen ohne Gewähr. / This information is supplied without liability. /
Ces renseignements sont sans garantie. / Tutte le indicazioni fornite senza garanzia. /
Declinamos toda responsabilidad derivada de la información proporcionada. / Declinamos
qualquer responsabilidade quanto à informação fornecida. / Все данные указаны без обязательств.

TCS-001042-LBC-01 • EN 14439:2009 – A3 • BGL C.0.10.0630 • 04.20

Printed in Germany.

Liebherr-Werk Biberach GmbH
Postfach 1663, D-88396 Biberach an der Riss
☎ +49 73 51 41-0, Fax: +49 73 51 41 22 25
www.liebherr.com, E-Mail: info.lbc@liebherr.com

Liebherr Industrias Metálicas, S.A.
Polígono Industrial Agustinos, calle E, E-31014 Pamplona
☎ +34 94829 70-00, Fax +34 94829 70-29
www.liebherr.com, E-Mail: info.lim@liebherr.com